

СОВЕЩАНИЕ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ

Седьмое совещание

Нью-Йорк, 19-23 мая 1997 года

ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО ПРОЕКТУ БЮДЖЕТА МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА ПО МОРСКОМУ ПРАВУ НА 1998 ГОД

Подготовлено Трибуналом

СОДЕРЖАНИЕ

| | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|---|---------------|-------------|
| I. ВВЕДЕНИЕ | 1 - 8 | 5 |
| II. ПРОГРАММА РАБОТЫ И БЮДЖЕТ ТРИБУНАЛА НА ПЕРВЫЙ ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ ЭТАП (ЯНВАРЬ-ДЕКАБРЬ 1998 ГОДА) . . . | 9 - 846 | |
| Часть I. Работа, предстоящая Трибуналу в течение 1998 года | 9 - 24 | 6 |
| А. Регламент и порядок работы Трибунала | 11 - 18 | 6 |
| 1. Регламент Трибунала | 14 - 15 | 7 |
| 2. Внутренняя практика производства дел | 16 | 7 |
| 3. Регламент и порядок работы камер Трибунала | 17 | 7 |
| 4. Ориентиры для сторон, могущих обратиться в Трибунал | 18 | 7 |
| В. Разработка внутренних установлений и процедур | 19 - 23 | 7 |
| 1. Инструкции для Секретаря | 19 | 7 |
| 2. Положения и правила о персонале и Финансовые положения и правила . . . | 20 - 22 | 8 |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

| | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|---|---------------|-------------|
| 3. Соглашения и договоренности о сотрудничестве | 23 | 8 |
| С. Прочие вопросы | 24 | 8 |
| Часть II. Смета периодических расходов | 25 – 70 | 8 |
| А. Члены Трибунала | 25 – 37 | 8 |
| 1. Вознаграждение и надбавки | 25 – 28 | 8 |
| 2. Расчет сметных расходов | 29 | 9 |
| 3. Общие расходы | 30 – 32 | 10 |
| 4. Поездки судей на заседания | 33 – 35 | 10 |
| 5. Вознаграждение и другие расходы на судей ad hoc и экспертов | 36 | 11 |
| 6. Общие бюджетные ассигнования на членов Трибунала | 37 | 11 |
| В. Персонал Секретариата | 38 – 45 | 11 |
| 1. Штатные должности | 38 | 11 |
| 2. Предлагаемое штатное расписание Секретариата | 39 – 42 | 11 |
| 3. Общие расходы по персоналу | 43 | 13 |
| 4. Временный персонал | 44 | 13 |
| 5. Сверхурочные | 45 | 13 |
| С. Надбавка на представительские цели | 46 | 14 |
| Д. Служебные поездки | 47 | 14 |
| Е. Связь | 48 – 49 | 14 |
| Ф. Принадлежности и материалы | 50 | 14 |
| Г. Типографские работы (документы и публикации) | 51 | 14 |

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

| | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|--|---------------|-------------|
| Н. Временный персонал для обслуживания заседаний | 52 - 54 | 14 |
| И. Эксплуатация помещений | 55 | 15 |
| Ј. Аренда и эксплуатация оборудования | 56 - 58 | 15 |
| К. Представительские расходы | 59 | 15 |
| Л. Внешняя ревизия | 60 | 15 |
| М. Библиотека - приобретение книг и публикаций | 61 - 69 | 15 |
| 1. Годовой бюджет | 66 - 67 | 16 |
| 2. Начальные бюджетные ассигнования | 68 - 69 | 17 |
| Н. Прочие услуги | 70 | 17 |
| Часть III. Единовременные расходы | 71 - 74 | 17 |
| А. Закупка оборудования | 71 - 73 | 17 |
| В. Специальное оборудование для библиотеки | 74 | 18 |
| Часть IV. Резервные ассигнования | 75 - 84 | 18 |
| А. Надбавки судьям | 78 - 80 | 18 |
| В. Надбавки и соответствующие расходы для судей ad hoc | 81 | 19 |
| С. Надбавки и соответствующие расходы применительно к экспертам | 82 - 83 | 19 |
| D. Временный персонал, сверхурочные и специальные услуги | 84 | 19 |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Приложения

| | <u>Стр.</u> |
|--|-------------|
| I. Основные потребности Секретариата в должностях в течение периода с 1 января по 31 декабря 1998 года | 20 |
| II. Названия должностей и базовое штатное расписание Секретариата: категория специалистов и выше, 1998 год | 21 |
| III. Названия должностей и базовое штатное расписание Секретариата: категория общего обслуживания, 1998 год | 23 |
| IV. Административные расходы Трибунала за период с 1 января по 31 декабря 1998 года | 25 |
| V. Резервная смета | 28 |

1. ВВЕДЕНИЕ

1. Международный трибунал по морскому праву¹ был учрежден по Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года². 1 августа 1996 года Совецание государств-участников избрало 21 судью Трибунала, а 1-31 октября 1996 года Трибунал провел свою первую сессию.

2. На этой сессии Трибунал избрал своего Председателя и его заместителя, а также Секретаря и его заместителя. 18 октября 1996 года состоялась церемония вступления в должность, на которой судьи сделали торжественное заявление, предписанное Статутом Трибунала.

3. На первой сессии Трибунал приступил к рассмотрению своего Регламента и других вопросов его внутренней организации. В соответствии со статьей 15 Статута он образовал Камеру упрощенного производства.

4. Для того чтобы иметь возможность разбирать те или иные дела, которые могут быть переданы ему на рассмотрение до завершения подробного рассмотрения им своего Регламента, Трибунал постановил применять на временной основе проект регламента, подготовленный для него Подготовительной комиссией для Международного органа по морскому дну и Международного трибунала по морскому праву.

5. На своей второй сессии (3-28 февраля 1997 года) Трибунал дополнительно продвинулся в рассмотрении Регламента. Кроме того, он образовал Камеру по спорам, касающимся морского дна, и еще две постоянные камеры: по вопросам рыболовства и по сохранению и защите морской среды.

6. Рассмотрение Регламента было продолжено на третьей сессии (2-29 апреля 1997 года). Трибунал будет и впредь уделять этой работе первостепенное внимание – вплоть до ее завершения и официального утверждения Регламента. Для того чтобы решить эту задачу, а также заниматься другими настоятельными вопросами, касающимися его организации, внутренней процедуры и установления взаимоотношений с соответствующими учреждениями, Трибунал планирует провести свою четвертую сессию в октябре 1997 года, если это позволят имеющиеся ресурсы. В этой связи Трибунал отмечает, что Совецание государств-участников включило в бюджет на организационный этап (октябрь 1996 года – декабрь 1997 года) резервные ассигнования на тот случай, если Трибуналу поступит на рассмотрение какое-либо дело. При этом подразумевалось, что часть этих ассигнований может быть использована на покрытие непредвиденных расходов, если Председатель Трибунала сочтет это необходимым. От работы над организационно-процедурными вопросами Трибунала напрямую зависит его способность разбирать переданные ему дела. По этой причине запланированная на октябрь сессия будет использована для продолжения остающейся работы над организационными аспектами, а также для разбора тех или иных дел, которые могут быть переданы Трибуналу на рассмотрение. Расходы на эту сессию будут покрываться за счет резервных ассигнований. Трибунал считает такой шаг необходимым и целесообразным и надеется, что Совецание государств-участников разделяет это мнение.

¹ В дальнейшем именуется "Трибунал".

² В дальнейшем именуется "Конвенция".

7. Расходы Трибунала на его функциональном этапе будут определяться в первую очередь количеством и характером дел, которые ему придется рассматривать. Поэтому на данный момент невозможно составить долгосрочные и даже среднесрочные бюджетные предложения, как это было бы сделано в случае полноценно функционирующего учреждения. Предложения по бюджету на 1998 год отражают эту неопределенность и предусматривают сметные расходы, которые будут понесены независимо от того, поступят ли Трибуналу на рассмотрение какие-либо дела, и резервные ассигнования на покрытие расходов в связи с разбором дел, которые могут поступить Трибуналу.

8. При определении своей будущей программы работы и связанных с этой работой потребностей Трибунал принимал во внимание тот факт, что за решение своих административно-финансовых вопросов отвечает он сам. На организационном этапе своей деятельности Трибунал работал, располагая лишь ограниченными кадровыми и финансовыми ресурсами, которые были выделены на начальную стадию. Этот порядок оказался неадекватным.

II. ПРОГРАММА РАБОТЫ И БЮДЖЕТ ТРИБУНАЛА НА ПЕРВЫЙ ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ ЭТАП (ЯНВАРЬ – ДЕКАБРЬ 1998 ГОДА)

Часть I. Работа, предстоящая Трибуналу в течение 1998 года

9. Программа работы Трибунала на 1998 год предусматривает проведение в течение года трех его сессий продолжительностью четыре недели каждая. Эта программа заседаний обусловливается объемом работы, который Трибунал должен выполнить к концу 1998 года. Проведение трех сессий считается необходимым независимо от того, будет ли Трибунал в 1998 году действительно рассматривать какие-либо дела.

10. Основные задачи, которые предстоит решить на этих сессиях, охарактеризованы ниже.

A. Регламент и порядок работы Трибунала

11. Регламент Трибунала и внутренняя практика производства дел – это основные инструменты Трибунала при выполнении им своих административных и судебных функций. Они должны быть подстроены под особый характер Трибунала с учетом, в частности, различных категорий субъектов, которые могут быть сторонами в рассматриваемых им делах.

12. Трибунал намеревается уделить рассмотрению и обзору своего Регламента и порядка своей работы как можно больше времени на первых этапах, когда ему, возможно, не придется рассматривать много дел.

13. Желание государств передавать свои споры на рассмотрение Трибуналу будет зависеть во многом от качества Регламента, который Трибунал утвердит для нужд осуществления своих судебных функций. Ориентируясь на это, члены Трибунала договорились, что Регламент должен иметь четкую структуру и содержание (т.е. "быть удобным в пользовании") и обеспечивать оперативные и экономичные процедуры с точки зрения самого Трибунала и сторон.

1. Регламент Трибунала

14. К концу 1997 года Трибунал выйдет на продвинутый этап работы над своим Регламентом. Как отмечалось выше (пункт 4), Трибунал постановил по необходимости адаптировать и на

временной основе применять Регламент, который был подготовлен для него Подготовительной комиссией, с внесением в него некоторых изменений.

15. В течение 1998 года Трибунал продолжит обзор Регламента с учетом опыта его применения, который, возможно, будет накоплен.

2. Внутренняя практика производства дел

16. Внутренняя практика производства дел в Трибунале может оказать решающее влияние на способность Трибунала выполнять свои судебные функции без ненужных задержек и расходов для себя и для сторон в делах, находящихся на его рассмотрении. В Регламенте необходимо будет учесть структуру и размеры Трибунала, а также требования и запросы различных категорий сторон, которые имеют право представлять дела в Трибунал.

3. Регламент и порядок работы камер Трибунала

17. В соответствии с требованиями Конвенции и Статута образованы Камера по спорам, касающимся морского дна, и Камера упрощенного производства. Кроме того, образованы и другие постоянные камеры, а именно: Камера по вопросам рыболовства и Камера по морской среде. Хотя на Камеру по спорам, касающимся морского дна, и другие камеры будет, как правило, распространяться – с соответствующими изменениями – действие Регламента, различные камеры могут счесть необходимым или целесообразным подумать об изменении некоторых статей Регламента для их применения в конкретных обстоятельствах. Эти вопросы необходимо будет рассмотреть соответствующим камерам, а в конечном итоге – Трибуналу. Какая-то часть заседаний в 1998 году будет посвящена этой цели.

4. Ориентиры для сторон, могущих обратиться в Трибунал

18. Трибунал считает, что будет целесообразно установить общие и специальные ориентиры для содействия государствам и другим субъектам, которые могут быть сторонами в делах, рассматриваемых Трибуналом. Такие ориентиры могли бы служить подспорьем для государств, рассматривающих вопрос о том, стоит ли им обращаться в Трибунал или в какую-либо иную судебную инстанцию.

В. Разработка внутренних установлений и процедур

1. Инструкции для Секретаря

19. Опираясь на свою оценку опыта и практики существующих международных судебных органов, Трибунал намеревается разработать надлежащие инструкции для Секретаря.

2. Положения и правила о персонале и Финансовые положения и правила

20. Трибуналу необходимо принять Положения и правила о персонале Секретариата и планы его социального обеспечения.

21. Ему также необходимо принять Финансовые положения и правила, предусматривающие, в частности, внутреннюю и внешнюю ревизию его финансовой деятельности, надлежащие процедуры управления финансами и контроль за финансовыми операциями Трибунала.

22. Трибунал разработает нормы, практику и процедуры, которые будут обеспечивать самый строгий административно-финансовый контроль. Трибуналу необходимо будет рассмотреть и утвердить предлагаемые положения, соотносящиеся с положениями общей системы Организации Объединенных Наций.

3. Соглашения и договоренности о сотрудничестве

23. На совещаниях государств-участников было условлено, что Трибуналу необходимо заключить соглашения о сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций и Международным органом по морскому дну. Возможно, Трибунал сочтет также целесообразным заключить соглашения или договоренности о взаимоотношениях с другими международными организациями или органами. Перед тем как эти соглашения или договоренности будут окончательно оформлены, Трибуналу необходимо будет изучить предлагаемые их тексты; перед их заключением может потребоваться официальное одобрение Трибунала.

С. Прочие вопросы

24. Прочие вопросы, которые Трибунал будет рассматривать в 1998 году, включают следующие:

- а) доклады, представляемые совещаниям государств-участников;
- б) бюджетные предложения Трибунала;
- в) рекомендации Трибунала совещаниям государств-участников по затрагивающим Трибунал вопросам, по которым совещания обязаны вынести решения или определения;
- г) популяризация работы Трибунала, включая выпуск Ежегодника, в котором будут содержаться тексты основных документов и доклады о работе Трибунала.

Часть II. Смета периодических расходов

А. Члены Трибунала

1. Вознаграждение и надбавки

25. Согласно решению Совещания государств-участников, максимальное годовое вознаграждение судьи устанавливается в размере 145 000 долл. США, каковая сумма основывается на согласованном ориентире (компараторе) – размере вознаграждения судьи Международного Суда.

26. Совещание государств-участников постановило также, что годовое вознаграждение судей, за исключением Председателя, будет состоять из трех элементов:

- а) годовой оклад, выплачиваемый ежемесячно. Он составляет треть от общего годового вознаграждения (145 000 долл. США), т.е. 48 333,33 долл. США в год;
- б) особая надбавка за каждый день, когда судья занимается делами Трибунала. Особая надбавка выплачивается судьям также за подготовительную работу, выполняемую ими перед заседаниями Трибунала, в течение максимум четырех недель для каждого заседания;

с) суточные за каждый день, когда судья присутствует на заседаниях Трибунала в месте пребывания Трибунала. Суточные выплачиваются также судьям, которые занимаются связанными с Трибуналом делами вне места своего обычного проживания.

Совокупный размер этих выплат за один год не должен превышать общей суммы вознаграждения, устанавливаемой на основе согласованного компаратора, т.е. 145 000 долл. США.

27. Председателю требуется проживать в месте пребывания Трибунала, и ему полагается годовое вознаграждение в размере 145 000 долл. США. Кроме того, Председателю выплачивается специальная надбавка в размере 15 000 долл. США в год. Особая надбавка или суточные за присутствие на заседаниях Председателю не полагаются. Применительно к Председателю предусматриваются также ассигнования на общие расходы³.

28. Согласно пункту 3 статьи 18 Статута, заместитель Председателя получает специальную надбавку за каждый день, когда он исполняет обязанности Председателя. Размер этой надбавки – 94 долл. США в день.

2. Расчет сметных расходов

29. Сметная сумма расходов на выплату вознаграждения и надбавок судьям на 1998 год была рассчитана исходя из трех сессий в год продолжительностью четыре недели каждая. Предлагаемая сумма составляет 2 487 049 долл. США.

3. Общие расходы

30. В соответствии с практикой Организации Объединенных Наций смета предусматривает ассигнования на соответствующие общие расходы в отношении судей⁴. Они включают пенсионные и смежные пособия и другие надбавки.

31. Предусматриваются ассигнования на выплату пенсии, пособия по нетрудоспособности и смежных пособий судьям, выходящим в отставку, и вдовам (вдовцам) судей. Как предусматривается в пункте 7 статьи 18 Статута, на условиях, определяемых совещаниями государств-участников, судьям и Секретарю могут при выходе в отставку назначаться пенсии. Совещанию государств-участников будут в свое время представлены надлежащие предложения по данному вопросу, учитывающие порядок, действующий в отношении судей Международного Суда. До вынесения государствами-участниками решения относительно упомянутых условий сочтено целесообразным предусмотреть в бюджете ассигнования на тот случай, если такие пособия

³ Они не включаются в сметную сумму расходов на выплату вознаграждения и надбавок судьям, приведенную в пункте 29 ниже.

⁴ Ассигнования на оплату общих расходов в отношении судей предлагается определить в размере 20 процентов от общих расходов по персоналу, как это делается в общей системе Организации Объединенных Наций согласно седьмой редакции руководства "Стандартные расходы по окладам" ("Standard Salary Costs, version 07"), выпускаемого Департаментом по вопросам администрации и управления Секретариата Организации Объединенных Наций.

придется выплачивать. Сумма, предлагаемая на выплату пенсионных и смежных пособий, составляет 114 159 долл. США⁵.

32. Предусматриваются также ассигнования на выплату семейных пособий, включая субсидию на образование детей-иждивенцев и связанную с этим оплату путевых расходов в рамках системы субсидирования образования. Эти пособия рассчитаны в соответствии с практикой общей системы Организации Объединенных Наций. Ассигнования на них определяются тем, что на данном этапе не ясно, скольким судьям потребуется проживать в месте пребывания Трибунала. Предлагаемая сумма составляет 38 053 долл. США⁶.

4. Поездки судей на заседания

33. Предусматриваются ассигнования для покрытия расходов на поездки судей на заседания Трибунала.

34. Смета расходов на поездки судей и их супруг (супругов) рассчитаны исходя из практики Международного Суда.

35. Учитывая продолжительность пребывания судей в месте пребывания Трибунала и время, затрачиваемое ими на участие в заседаниях, Трибунал считает, что на протяжении некоторого из этого времени судей, которые считают это необходимым, должны сопровождать их супруги или другие близкие родственники. Для этого в бюджете в отношении каждого судьи предусмотрены ассигнования на оплату двух поездок (в оба конца) в год сопровождающих его супруги (супруга) или близкого родственника. Сумма, предлагаемая для оплаты поездок судей на заседания Трибунала в 1998 году, составляет 348 800 долл. США.

5. Вознаграждение и другие расходы на судей ad hoc и экспертов

36. В случае если того требует дело или спор, разбираемый Трибуналом в течение 1998 года, может возникнуть необходимость в судьях ad hoc и экспертах, назначаемых согласно статье 289 Конвенции. По этой причине в резервном разделе предложений предусмотрены сметные расходы на судей ad hoc и экспертов.

6. Общие бюджетные ассигнования на членов Трибунала

37. Общие ассигнования на вознаграждение, надбавки и другие выплаты судьям и оплату их путевых расходов на 12-месячный период составляют 2 988 060 долл. США. Эта сумма включает и путевые расходы супруг (супругов) и близких родственников⁷.

⁵ Из расчета 15 процентов от стандартных общих расходов по персоналу, упомянутых в сноске 4 выше.

⁶ Из расчета 15 процентов от стандартных общих расходов по персоналу, упомянутых в сноске 4 выше.

⁷ Соответствующие ассигнования в бюджете на подготовительный период (август 1996 года – декабрь 1997 года), рассчитанном на 15 месяцев, составляли 2 552 600 долл. США, что на 12 месяцев составляло бы 2 042 079 долл. США. Расхождение между указанной цифрой и сметной суммой на 1998 год вызвано тем обстоятельством, что в бюджете на 1996/97 год не
(продолжение...)

В. Персонал Секретариата

1. Штатные должности⁸

38. Секретариат Трибунала является административным органом Трибунала. Он состоит из Секретаря, его заместителя и других сотрудников, назначаемых с одобрения Трибунала или Секретарем в консультации с Председателем. Секретариат организует юридическое и иное техническое обеспечение Трибунала во всех аспектах его работы. Он также отвечает за управление финансами Трибунала, ведение его счетов и архивов, его библиотечно-документационное обслуживание. Важной функцией Секретариата является расчет и сбор взносов, которые государства-участники и другие субъекты должны вносить на погашение расходов Трибунала согласно статье 19 его Статута и соответствующим решениям совещаний государств-участников. Кроме того, Секретариат ведет счета и готовит по ним доклады Трибуналу, внешним ревизорам и совещаниям государств-участников.

2. Предлагаемое штатное расписание Секретариата

39. При рассмотрении административных процедур и структуры Секретариата третье Совещание государств-участников сочло, что после первоначального периода (1 августа 1996 года – 31 декабря 1997 года) классы и функции должностей сотрудников Секретариата на функциональном этапе его деятельности должны близко соответствовать штатному расписанию Международного Суда.

40. В сносках к приложениям II и III к настоящему документу приводится составленное исходя из этого штатное расписание на функциональный этап деятельности Трибунала⁹. Это штатное расписание считается необходимым для нормального функционирования Трибунала. Однако Трибунал считает, что в течение первого года функционального этапа он в порядке экономии сможет обходиться и более ограниченным штатом сотрудников (базовое штатное расписание) – при том понимании, что будут предусмотрены надлежащие резервные ассигнования на случай возникновения дополнительных задач, например если в 1998 году на рассмотрение Трибуналу будет представлено какое-либо дело или несколько дел.

41. Базовое штатное расписание, предлагаемое на 1998 год, приводится в приложениях II и III к настоящему документу: в приложении II дается смета расходов на персонал категории специалистов и выше, а в приложении III – категории общего обслуживания. Базовое штатное расписание представляет собой, по существу, то расписание, которое было утверждено на организационный этап (1996/97 год), с внесением в него надлежащих изменений, призванных учесть сильно возросшие потребности функционального периода. Основные изменения включают:

⁷ (... продолжение)

предусматривалось никаких ассигнований на общие расходы или на оплату путевых расходов супругов (супругов).

⁸ Для целей настоящей сметы ставки вознаграждения и других выплат персоналу рассчитаны исходя из применимых ставок общей системы Организации Объединенных Наций.

⁹ Оно составлено на основе предложений, представленных третьему Совещанию государств-участников (см. приложение III к документу SPLOS/WP.1), с внесением в них надлежащих изменений, отражающих особые потребности и обстоятельства Трибунала. Это расписание предусматривает менее крупный штат сотрудников, чем в Международном Суде.

повышение класса должности библиотекаря, включение специальной должности сотрудника по взносам, отвечающего за взносы в бюджет Трибунала, включение в штатное расписание должности старшего сотрудника по правовым вопросам и повышение класса должности сотрудника по бюджетно-финансовым вопросам для более эффективного наблюдения и контроля за финансовыми операциями Трибунала. Образование Камеры по спорам, касающимся морского дна, и еще двух постоянных камер обуславливает необходимость в сохранении должности главного сотрудника по правовым вопросам/помощника Секретаря, предусмотренной в докладе об административных процедурах, структуре и финансовых последствиях учреждения Международного трибунала по морскому праву (LOS/PCN/SCN.4/WP.16/Add.6, пункт 31).

42. Переход от "базового штатного расписания" к полноценному будет происходить постепенно, исходя из изменений в рабочей нагрузке Трибунала, и будет оформляться решениями совещаний государств-участников, принимаемых на основе предложений Трибунала.

3. Общие расходы по персоналу

43. Общие расходы по персоналу складываются из различных выплат сотрудникам, включающих пенсионные взносы¹⁰, взносы на социальное обеспечение¹¹, надбавки на иждивенцев, субсидию на образование, оплату путевых расходов в связи с отпуском на родину, назначением и прекращением службы, отправку личного имущества при назначении и прекращении службы, подъемное пособие, субсидию на репатриацию и т.д. Размер соответствующих расходов по персоналу представляет собой стандартную процентную долю от общего вознаграждения персонала. Эта процентная доля определяется Бюджетным отделом Секретариата Организации Объединенных Наций в 33,4 процента. С использованием этого коэффициента общие расходы по персоналу на штатных должностях, предлагаемых для Секретариата на 1998 год, составят 742 832 долл. США¹².

4. Временный персонал

44. Поскольку Трибунал не будет, как ожидается, заседать непрерывно, весь контингент персонала, требуемый для обслуживания этих заседаний, на постоянной основе привлекать нецелесообразно. Необходимо же нанимать на временной основе тот персонал, который нужен для предоставления требуемых услуг во время заседаний Трибунала. Поскольку количество сессий Трибунала в 1998 году будет тем же, которое предусматривалось в бюджете на 1996/97 год,

¹⁰ Предусматриваются ассигнования на покрытие доли Трибунала во взносах в Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций за Секретаря и других сотрудников Трибунала. Взнос Трибунала составляет две трети от общей суммы взноса, выплачиваемого за каждого сотрудника, участвующего в Пенсионном фонде.

¹¹ Необходимы временные ассигнования, позволяющие Трибуналу брать на себя часть выплат, производимых в систему социального обеспечения Германии теми сотрудниками, которые состоят в гражданстве Германии или проживают там, вплоть до заключения соглашения о штаб-квартире, по которому они будут освобождены от обязательных отчислений в эту систему.

¹² Это на 679 832 долл. США превышает соответствующие ассигнования на 1996/97 год. Данное увеличение вызвано тем обстоятельством, что ассигнования в бюджете на 1996/97 год оказались совершенно недостаточными. Ассигнования на общие расходы по персоналу в 1996/97 году составляли лишь 3,07 процента от общих ассигнований на вознаграждение персонала, а не 33,4 процента, как того требует обычный бюджетный порядок.

сумма, предлагаемая на 1998 год, устанавливается на том же уровне, т.е. в размере 107 000 долл. США.

5. Сверхурочные

45. Характер работы Трибунала, и в частности необходимость укладываться в этой работе в ограниченное количество сессий, делает неизбежной ситуацию, когда в период заседаний Трибунала от сотрудников будет требоваться сверхурочная работа. В соответствии с Положениями и правилами о персонале Трибунала, которые составлены по модели аналогичных установлений общей системы Организации Объединенных Наций, персоналу категории общего обслуживания полагаются сверхурочные. Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 1998 год по статье сверхурочных, составляют 24 500 долл. США. Те же ассигнования предусматривались и на 1996/97 год.

С. Надбавка на представительские цели

46. В соответствии с практикой Организации Объединенных Наций Председателю и Секретарю выплачивается надбавка на представительские расходы. На эти цели предусматриваются ассигнования в размере 7000 долл. США.

Д. Служебные поездки

47. Ассигнования по данной статье предназначены для оплаты поездок Председателя, а при необходимости – судей или Секретаря и персонала по служебным делам Трибунала. По данной статье предлагаются ассигнования в размере 100 000 долл. США.

Е. Связь

48. Расходы на обеспечение Трибунала связью включают расходы на почтовую и курьерскую связь, местное и междугородное телефонное сообщение, факсимильную связь, телекс и другие электронные средства связи, как-то: электронная почта, Интернет и доступ к базам данных.

49. Кроме того, эти расходы включают оплату услуг, позволяющих судьям, находясь в разных точках, общаться как с Секретарем, так и друг с другом посредством телефонной, факсимильной и соответствующей сетевой связи. Общая сумма, предлагаемая на обеспечение Трибунала требуемой связью в 1998 году, составляет 152 000 долл. США.

Ф. Принадлежности и материалы

50. Ассигнования по данной статье предназначены на покрытие расходов на оргтехнику и другие принадлежности, материалы и услуги. Предлагаемая сумма составляет 59 600 долл. США.

Г. Типографские работы (документы и публикации)

51. Ассигнования по данной статье предназначены для покрытия расходов на выпуск и публикацию документов и таких других материалов, как Регламент Трибунала, правила, регулирующие различные вопросы, и Ежегодник. Предлагаемый объем составляет 49 000 долл. США.

Н. Временный персонал для обслуживания заседаний

52. Предлагаемые ассигнования предназначены для покрытия расходов по выплате вознаграждений и путевых расходов устных и письменных переводчиков по контрактам и другим сотрудникам, необходимых для обслуживания заседаний.

53. Не все сотрудники по обслуживанию заседаний, как-то устные и письменные переводчики, работают в Трибунале на постоянной основе. Сообразно с практикой, принятой в других международных судебных органах, эти услуги для проведения заседаний обеспечиваются на контрактной основе по мере необходимости.

54. Сумма ассигнований, заложенная в смету, рассчитана с учетом опыта, накопленного Трибуналом на подготовительном этапе. Предлагаемый объем ассигнований составляет 149 600 долл. США.

Г. Эксплуатация помещений

55. Эти ассигнования предназначены для покрытия расходов по эксплуатации помещений. Сюда входят обычный ремонт или замена мелких предметов, организация услуг по обеспечению безопасности и расходы по энергоснабжению, отоплению, водоснабжению, канализации, уборке и аналогичному обслуживанию. Предлагаемый объем составляет 152 000 долл. США. Это несколько выше объема ассигнований, заложенного в бюджет на 1996/97 год.

Д. Аренда и эксплуатация оборудования

56. Считается более экономичным арендовать некоторые предметы оборудования для использования Трибуналом вместо того, чтобы закупать их. Аренда позволяет избежать значительных первоначальных расходов, связанных с прямой закупкой, а также освобождает Трибунал от основной доли расходов по эксплуатационному обслуживанию оборудования.

57. Этот механизм предусмотрен в отношении официального транспортного средства Трибунала и для прочего оборудования (как-то: телефонов, факсимильных аппаратов, копировальных аппаратов и ЭВМ) для использования членами Трибунала в краткосрочной перспективе.

58. Необходимы также ассигнования для покрытия расходов по эксплуатации оборудования, которое арендуется Трибуналом. Важным компонентом этих расходов является стоимость страхования оборудования от убытков. Предлагаемый объем по статье аренды и эксплуатации оборудования составляет 141 400 долл. США.

К. Представительские расходы

59. Данные ассигнования предназначены для удовлетворения потребностей Трибунала в представительских расходах. Они заложены в том же объеме, что и в бюджете на 1996/97 год, т.е. 4200 долл. США.

Л. Внешняя ревизия

60. Эти ассигнования предназначены для покрытия расходов по проведению внешней ревизии счетов Трибунала. В соответствии с практикой организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций будут приняты меры по проведению ревизии счетов Трибунала надлежащим внешним органом или организацией. Для этой цели Трибунал намеревается назначить внешнего ревизора. Для покрытия расходов по проведению внешней ревизии предлагается выделить в общей сложности 3000 долл. США.

М. Библиотека – приобретение книг и публикаций

61. Как Подготовительная комиссия, так и Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций подчеркивали потребность в создании библиотеки Трибунала и обеспечении скорейшего начала ее работы. Эта идея была одобрена и Советом государств-участников. Однако в бюджет организационного этапа Трибунала (с октября 1996 года по декабрь 1997 года) никаких конкретных ассигнований для этой цели заложено не было.

62. Наличие подходящих библиотечных помещений в штаб-квартире Трибунала является необходимым условием эффективной работы самого Трибунала и тех, кто будет в него обращаться. Судьям и сотрудникам Секретариата, равно как и государствам и субъектам, которые могут выступать сторонами в Трибунале, необходимо иметь в своем распоряжении всеобъемлющий свод литературы по международному публичному праву, морскому праву, правовому регулированию морских перевозок, торговому праву, правовым нормам в области разработки полезных ископаемых и окружающей среды. С учетом сферы юрисдикции Трибунала в библиотеке должны быть также основные материалы по неправовым вопросам. Хотя имеющиеся в месте нахождения Трибунала библиотеки по правовым вопросам могут оказаться полезными и будут использоваться в максимально возможной степени, они не в состоянии обеспечить адекватное удовлетворение потребностей Трибунала. В них нет литературы по всем вопросам, имеющим отношение к работе Трибунала, и они прежде всего предназначены для использования преподавателями и студентами Гамбургского университета. Кроме того, существуют ограничения материально-технического характера в отношении того, в какой степени судьи и другие сотрудники Трибунала могут в своей работе иметь доступ к библиотекам.

63. В ходе подготовки к созданию библиотеки судьи и Секретарь прилагают неустанные усилия, с тем чтобы получить как можно больший объем материалов от библиотек, издателей, правительств, национальных учреждений, международных организаций и частных лиц. В результате этих усилий Трибунал собрал некоторый материал для библиотеки и поступили предложения по внесению дополнительных материалов.

64. Несмотря на результаты этих усилий, потребности библиотеки Трибунала не могут быть удовлетворены за счет пожертвований.

65. Соответственно, предлагается включить в бюджет как ежегодную статью обычных оперативных расходов библиотеки, так и ассигнования, предназначенные для покрытия начальных расходов библиотеки, т.е. фондов для приобретения базовых справочных материалов, включая основные научные труды, официальные документы и важные журналы и периодические издания с необходимыми выпусками за предыдущие годы.

1. Годовой бюджет

66. При рассмотрении предложений о ежегодных бюджетных ассигнованиях для библиотеки Трибунал провел исследование оперативных бюджетов библиотеки Международного Суда и трех сопоставимых библиотек по правовым вопросам, функционирующих в месте нахождения Трибунала¹³.

¹³ Библиотеки Института морского права Гамбургского университета, Института международных отношений Гамбургского университета и Института международного права Кильского университета.

67. На основе информации, полученной в результате этого исследования, и оценки особых потребностей Трибунала как нового учреждения в 1998 году предлагается выделить ассигнования по ежегодной статье функционирования библиотеки в объеме 60 000 долл. США¹⁴.

2. Начальные бюджетные ассигнования

68. Оперативные расходы различных библиотек свидетельствуют о том, что для обеспечения возможности приобретения библиотекой Трибунала важнейших научных трудов и полных комплектов основных журналов и периодических изданий, опубликованных до ее создания, необходимы особые ассигнования. Стоимость этих выпусков за предыдущие годы невозможно покрыть за счет ежегодных бюджетных ассигнований на нужды библиотеки.

69. Следовательно, предлагается включить в бюджет на 1998 год особые ассигнования на приобретение важнейших изданий в правовых областях, имеющих отношение к работе Трибунала, включая выпуски важнейших журналов и периодических изданий в этих областях за предыдущие годы. Эти ассигнования станут первым из ежегодных взносов, которые будут выделяться в течение пяти лет, с тем чтобы библиотека смогла приобрести полные комплекты 25–30 важных журналов и ежегодников. Предлагаемый объем ассигнований для этой цели в бюджете на 1998 год составляет 60 000 долл. США.

Н. Прочие услуги

70. Эти ассигнования предназначены для покрытия расходов на прочие услуги, необходимые Трибуналу, когда такие расходы невозможно надлежащим образом провести по какой-либо из конкретных рубрик бюджета. Предлагаемый объем на 1998 год составляет 6000 долл. США.

Часть III. Единовременные расходы

А. Закупка оборудования

71. Смета единовременных расходов основана на потребностях Трибунала в "специальном" конторском оборудовании (системы обработки, хранения и поиска данных и т.д.). При ее составлении учитывался также опыт, накопленный Трибуналом в ходе начального периода, и особые обстоятельства в принимающем государстве.

72. Кроме того, принят во внимание тот факт, что судьи должны быть в состоянии подготавливать документы и поддерживать прямую и удобную связь с Секретариатом, а также с другими судьями, находящимися в различных местах. Чтобы у них была такая возможность, предлагается выделить средства на соответствующее оборудование, как-то ЭВМ, периферийные устройства, факсимильные аппараты и устройства связи с базой данных.

73. Предусмотренные ассигнования покрывают расходы на приобретение оборудования для судей Трибунала и старших должностных лиц Секретариата, компенсируя ограниченное секретариатское обслуживание, предоставляемое Трибуналу. Общий объем, предлагаемый на 1998 год, составляет 100 000 долл. США. Это значительно меньше ассигнований, выделенных на 1996/97 год.

В. Специальное оборудование для библиотеки

¹⁴ Эти ассигнования предназначены для приобретения книг, а также оформления подписки на периодические издания и переплетных работ.

74. В дополнение к покрытию оперативных расходов библиотеки и начальных расходов в связи с ее созданием необходимо выделить средства для приобретения специального оборудования и устройств, как-то ЭВМ, в том числе с ПЗУ на компактных дисках, сканирующие устройства и устройства чтения микрофиш. Такие технические средства обычно закупаются на единовременной основе. Объем ассигнований, предлагаемый для этой цели, составляет 50 000 долл. США.

Часть IV. Резервные ассигнования

75. Смета, предложенная в частях II и III, покрывает только основные расходы Трибунала и сметные расходы по проведению трех сессий продолжительностью четыре недели каждая. Она не охватывает каких бы то ни было расходов, которые могут потребоваться для рассмотрения дел или заявлений, которые могут быть поданы в течение 1998 года.

76. Для покрытия любых таких расходов предлагается включить в смету на 1998 год резервные ассигнования. За счет этих ассигнований покрываются:

- а) любые дополнительные расходы в отношении судей (особые надбавки и суточные) в связи с проведением заседаний по рассмотрению дел;
- б) расходы в отношении судей *ad hoc* и экспертов, назначаемых Трибуналом, если такие судьи *ad hoc* и эксперты участвуют в рассмотрении каких-либо дел;
- в) расходы на временный персонал, сверхурочные и специальное конференционное обслуживание в связи с работой Трибунала по рассмотрению дел.

77. Смета таких расходов не может носить четко определенного характера, ибо фактические потребности будут зависеть от целого ряда переменных факторов, включая число и характер дел в Трибунале и то обстоятельство, потребуются ли какие-либо судьи *ad hoc* или эксперты.

А. Надбавки судьям

78. Надбавки и расходы в отношении судей будут исчисляться на той же основе, что и применительно к обычным заседаниям Трибунала.

79. Смета рассчитана исходя из того, что судьи будут тратить максимум шесть недель на заседания в связи с рассмотрением дел. Предполагается, что выделенные на проведение одной из сессий четыре недели будут использованы для рассмотрения каких-либо дел или заявлений и что необходимо будет предусмотреть дополнительно только две недели.

80. Для покрытия путевых расходов судей отдельных ассигнований не предусматривается. Ожидается, что будут приняты меры по совмещению поездок для рассмотрения каких-либо дел с поездками, предусмотренными для проведения одного или более заседаний, намеченных на 1998 год.

В. Надбавки и соответствующие расходы для судей *ad hoc*

81. В течение периода, когда судьи *ad hoc* работают в Трибунале в связи с рассмотрением дел, для которых они назначены, судьи *ad hoc* будут иметь право на особые надбавки и суточные на том же уровне, на котором они выплачиваются судьям. Кроме того, Трибунал будет покрывать их путевые расходы в связи с поездками между местом пребывания Трибунала и их обычным местом жительства.

С. Надбавки и соответствующие расходы применительно к экспертам

82. Эксперты, назначаемые согласно статье 289 Конвенции, будут также иметь право на особые надбавки и суточные по ставкам, которые будут определены Трибуналом. Их путевые расходы будут также покрываться Трибуналом.

83. В рамках резервных бюджетных ассигнований в течение 1998 года предусмотрено выделить средства для выплаты вознаграждения и покрытия соответствующих расходов применительно к двум судьям *ad hoc* и двум экспертам, назначаемым Трибуналом, которые будут работать максимум в течение шести недель.

Д. Временный персонал, сверхурочные и специальные услуги

84. Сметные расходы на временный персонал, сверхурочные и специальные услуги также были рассчитаны исходя из того, что в течение 1998 года Трибунал будет вести работу по рассмотрению дел или заявлений в течение в общей сложности шести недель. Предусмотренная фактическая сумма основана на объеме сметных расходов по этим статьям в основной части бюджета с соответствующими коррективами. Общий объем резервных ассигнований составляет 701 829 долл. США.

Приложение I

ОСНОВНЫЕ ПОТРЕБНОСТИ СЕКРЕТАРИАТА В ДОЛЖНОСТЯХ В ТЕЧЕНИЕ ПЕРИОДА
С 1 ЯНВАРЯ ПО 31 ДЕКАБРЯ 1998 ГОДА^a

| ПГС | Д-2 | Д-1 | С-5 | С-4 | С-3 | С-2/1 | Итого должностей категории специалистов и выше | Категория общего обслуживания (высший разряд) | Категория общего обслуживания (прочие разряды) | Итого должностей категории общего обслуживания | Всего |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-------|--|---|--|--|-------|
| 1 | 1 | 1 | 4 | 4 | 2 | 1 | 14 | 4 | 18 | 22 | 36 |

^a В течение функционального этапа потребности в должностях распределяются следующим образом:

| ПГС | Д-2 | Д-1 | С-5 | С-4 | С-3 | С-2/1 | Итого должностей категории специалистов и выше | Категория общего обслуживания (высший разряд) | Категория общего обслуживания (прочие разряды) | Итого должностей категории общего обслуживания | Всего |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-------|--|---|--|--|-------|
| 1 | 1 | 1 | 4 | 8 | 4 | 3 | 22 | 3 | 28 | 31 | 53 |

Приложение II

НАЗВАНИЯ ДОЛЖНОСТЕЙ И БАЗОВОЕ ШТАТНОЕ РАСПИСАНИЕ СЕКРЕТАРИАТА:
КАТЕГОРИЯ СПЕЦИАЛИСТОВ И ВЫШЕ

| Уровень | Функции | Число должностей | Стандартные расходы |
|---------|--|------------------|---------------------------|
| ПГС | Секретарь | 1 | 152 942,40 |
| Д-2 | Заместитель Секретаря | 1 | 143 020,80 |
| Д-1 | Помощник Секретаря | 1 | 66 250,00 ^a |
| С-5 | Начальник администрации | 1 | 108 856,80 |
| С-5 | Старший сотрудник по правовым вопросам | 1 | 58 150,00 ^a |
| С-5 | Библиотекарь/начальник службы публикаций и архивов | 1 | 58 150,00 ^a |
| С-5 | Начальник служб конференционного и языкового обслуживания и документации | 1 | 108 856,80 |
| С-4 | Начальник службы финансов и отчетности | 1 | 105 019,20 |
| С-4 | Письменный переводчик/редактор | 2 | 112 200,00 ^a |
| С-4 | Сотрудник по правовым вопросам | 1 | 56 100,00 ^a |
| С-3 | Сотрудник по правовым вопросам/информации | 1 | 75 909,60 |
| С-3 | Сотрудник по взносам/бюджету | 1 | 40 550,00 ^a |
| С-2 | Младший сотрудник по правовым вопросам/исследованиям | 1 | 73 663,20 |
| Итого | | 14 | 1 159 668,80 ^b |

Примечания: Существующие должности финансируются на стандартном расчетном уровне 93,6 процента.

^a Новые должности (финансируются за расчета 50 процентов).

Составлено на основе "United Nations Standard Salary Costs", version 07 of July 1996, for The Hague.

^b Исходя из уровня существующих должностей, если новые должности будут финансироваться из расчета 93,6 процента, а не 50 процентов, общие расходы составят 1 500 970.

НАЗВАНИЯ ДОЛЖНОСТЕЙ И ШТАТНОЕ РАСПИСАНИЕ СЕКРЕТАРИАТА НА
ФУНКЦИОНАЛЬНОМ
ЭТАПЕ: КАТЕГОРИЯ СПЕЦИАЛИСТОВ И ВЫШЕ

| Уровень | Функции | Число должностей |
|---------|---|---------------------|
| ПГС | Секретарь | 1 |
| Д-2 | Заместитель Секретаря | 1 |
| Д-1 | Помощник Секретаря | 1 |
| С-5 | Начальник администрации | 1 |
| С-5 | Старший сотрудник по правовым вопросам (начальник Отдела по правовым вопросам) | 1 |
| С-5 | Библиотекарь/начальник службы публикаций и архивов | 1 |
| С-5 | Начальник служб конференционного и языкового обслуживания и документации | 1 |
| С-4 | Начальник службы финансов и отчетности | 1 |
| С-4 | Письменный переводчик/редактор | 2 |
| С-4 | Специальный помощник | 1 |
| С-4 | Сотрудник по правовым вопросам | 3 |
| С-4 | Сотрудник по правовым вопросам (информация) | 1 |
| С-3 | Сотрудник по правовым вопросам (исследования) | 2 |
| С-3 | Сотрудник по вопросам персонала | 1 |
| С-3 | Сотрудник по взносам/бюджету | 1 |
| С-2 | Помощник библиотекаря/архивы/сотрудник по публикациям | 1 |
| С-2 | Младший сотрудник по правовым вопросам | 2 |
| Итого | | 22 1 521 328,00 |

Примечания: Существующие должности финансируются на стандартном расчетном уровне 93,6 процента.

^a Новые должности (финансируются из расчета 50 процентов).

^b Две новые должности; одна существующая должность.

Составлено на основе "United Nations Standard Salary Costs", version 07 of July 1996, for The Hague.

Приложение III

НАЗВАНИЯ ДОЛЖНОСТЕЙ И БАЗОВОЕ ШТАТНОЕ РАСПИСАНИЕ СЕКРЕТАРИАТА:
КАТЕГОРИЯ ОБЩЕГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

| Уровень | Функции | Число должностей | Стандартные расходы |
|----------------|--|------------------|-------------------------|
| Высший разряд | Административный помощник | 1 | 65 052,00 |
| | Помощник по системам ЭВМ | 1 | 34 750,00 ^a |
| | Личный помощник Председателя | 1 | 65 052,00 |
| | Личный помощник Секретаря | 1 | 65 052,00 |
| Прочие разряды | Финансовый помощник (счета кредиторов/заработная плата) | 1 | 51 386,40 |
| | Старший сотрудник службы охраны | 1 | 51 386,40 |
| | Помощник по взносам | 1 | 51 386,40 |
| | Помощник по конференционному обслуживанию | 1 | 51 386,40 |
| | Финансовый помощник/кассир | 1 | 27 450,00 ^a |
| | Секретарь заместителя Секретаря и помощника Секретаря | 1 | 51 386,40 |
| | Помощник по обеспечению судебной деятельности/конференционного обслуживания/машинописных работ | 6 | 212 572,80 ^b |
| | Сотрудник службы охраны/шофер | 1 | 51 386,40 |
| | Библиотекарь/помощник по документации | 1 | 51 386,40 |
| | Сторож/управляющий | 1 | 27 450,00 ^a |
| | Прочие (посыльный/техник/регистратор) | 3 | 106 286,40 ^c |
| | Итого | 22 | 963 370,00 ^d |

Примечания: Существующие должности финансируются из расчета 93,6 процента.

^a Новые должности (финансируются из расчета 50 процентов).

^b Четыре новые должности; две существующие должности.

^c Две новые должности; одна существующая должность.

Составлено на основе "United Nations Standard Salary Costs", version 07 of July 1996, for The Hague.

^d Исходя из уровня существующих должностей, если новые должности будут финансироваться из расчета 93,6 процента, а не 50 процентов, общие расходы составят 1 228 261.

НАЗВАНИЯ ДОЛЖНОСТЕЙ И ШТАТНОЕ РАСПИСАНИЕ СЕКРЕТАРИАТА НА
ФУНКЦИОНАЛЬНОМ
ЭТАПЕ: КАТЕГОРИЯ ОБЩЕГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

| Уровень | Функции | Число должностей |
|----------------|---|---------------------|
| Высший разряд | Помощник по взносам | 1 |
| | Административный помощник | 1 |
| | Помощник по системам ЭВМ | 1 |
| Прочие разряды | Личный помощник Секретаря | 1 |
| | Финансовый помощник (счета кредиторов/заработная плата) | 1 |
| | Старший сотрудник службы охраны | 1 |
| | Секретарь Председателя | 1 |
| | Секретарь заместителя Председателя | 1 |
| | Секретарь Секретаря | 1 |
| | Помощник по конференционному обслуживанию | 1 |
| | Финансовый помощник/кассир | 1 |
| | Секретарь заместителя Секретаря | 1 |
| | Секретарь помощника Секретаря | 1 |
| | Секретари – служба обеспечения судебной деятельности | 3 |
| | Сотрудник службы охраны/шофер | 1 |
| | Секретари по вопросам обеспечения судебной деятельности | 2 |
| | Помощник библиотекаря | 1 |
| | Помощник по конференционному и языковому обслуживанию | 1 |
| | Секретарь старшего сотрудника по правовым вопросам | 1 |
| | Секретари сотрудников по правовым вопросам | 3 |
| | Сторож/управляющий | 1 |
| | Прочие (посыльный/техник/регистратор) | 5 |
| Итого | | 31 1 196 754,00 |

93,6 Примечания: Существующие должности финансируются на стандартном расчетном уровне процента.

^a Новые должности (финансируются из расчета 50 процентов).

^b Одна новая должность; две существующие должности.

^c Четыре новые должности; одна существующая должность.

Составлено на основе "United Nations Standard Salary Costs", version 07 of July 1996, for The Hague.

Приложение IV

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ РАСХОДЫ ТРИБУНАЛА^a ЗА ПЕРИОД
С 1 ЯНВАРЯ ПО 31 ДЕКАБРЯ 1998 ГОДА

(В долл. США)

| Статья расходов | Бюджет на август 1996 года-декабрь 1997 года ^b | Смета на 1998 год |
|---|---|----------------------------|
| <u>А. Периодические расходы</u> | | |
| Вознаграждение судей | 2 452 600 | |
| Годовые и особые надбавки | | 2 487 049 (1) ^c |
| Общие расходы | | 152 212 ^d |
| Поездки судей на сессии | | 348 800 (2) ^e |
| Штатные должности | 2 050 000 | 2 123 039 (3) ^f |
| Общие расходы по персоналу | 63 000 | 742 832 (4) ^f |
| Временный персонал общего назначения | 107 000 | 107 000 |
| Сверхурочные | 24 500 | 24 500 |
| Надбавка на представительские цели | 3 100 | 7 000 ^f |
| Служебные поездки | 150 000 | 100 000 |
| Связь | 53 900 | 152 000 |
| Принадлежности и материалы | 46 600 | 59 600 |
| Типографские и переплетные работы по контрактам | 37 800 | 49 000 |
| Временный персонал для обслуживания заседаний | 116 900 | 149 600 (5) |
| Эксплуатация помещений | 143 400 | 152 000 |
| Аренда и эксплуатация оборудования | 141 400 | 141 400 |
| Представительские расходы | 4 200 | 4 200 |
| Специальные услуги (внешняя ревизия) | | 3 000 |
| Библиотека - приобретение книг и публикаций | | 60 000 |
| Начальные расходы по созданию библиотеки | | 60 000 |
| Разные услуги | 2 900 | 6 000 |
| <u>В. Единовременные расходы</u> | | |
| Мебель и оборудование | | |
| 1. Закупка оборудования | 173 000 | 100 000 |

| Статья расходов | Бюджет на август 1996 года-декабрь 1997 года ^b | Смета на 1998 год |
|--------------------------------------|---|----------------------|
| 2. Закупка специального оборудования | | 50 000 |
| <u>С. Резервные ассигнования</u> | | |
| Судебная деятельность | | |
| Судьи | | 134 530 (6) |
| Судьи ad hoc и эксперты | | 45 300 (6) |
| Временный персонал | 409 100 | 519 999 (6) |
| <u>Д. Начальный этап</u> | 191 500 | |
| Итого | 6 170 900 | 7 779 061 |

Примечания:

1. В сущности, расходы за период 1996/97 года и бюджетная смета на 1998 год аналогичны, ибо запланировано то же самое число сессий (три). Единственное отличие заключается в дополнительных годовых надбавках за три месяца работы (октябрь-декабрь 1996 года).

2. Включает путевые расходы судей и их супруг (супругов) в связи с поездками на сессии Трибунала. В первоначальном бюджете на период 1996/97 года стоимость проезда на одну сессию была включена в годовое вознаграждение судей (примерно 50 000 долл. США).

3. Новые должности финансируются из расчета 50 процентов сообразно с установившейся бюджетной практикой (см. приложения II и III).

4. Составлено на основе "Standard Salary Costs", version 07, ставки общих расходов по персоналу Бюджетного отдела Секретариата Организации Объединенных Наций.

5. Исходя из предполагаемого использования.

6. См. приложение V.

^a Данная смета носит предварительный, иллюстративный характер; она составлена на основе предыдущей бюджетной документации Подготовительной комиссии и Совещания государств-участников (LOS/PCN/SCN.4/WP.8 с добавлениями, LOS/PCN/SCN.4/WP.16/Add.6 и LOS/PCN/142).

Если за этот период будут представлены какие-либо заявления или дела, расходы в связи с судебными рассмотрениями представлены отдельно в качестве резервных расходов.

^b Включая начальные расходы.

° Вознаграждение членов состоит из следующих элементов:

| | | |
|---|------------|-----------|
| 1. Годовая надбавка | 48 333,00 | |
| 2. Особая надбавка (12 недель/из расчета 220 рабочих дней в год) | 15 158,98 | |
| 3. Особая надбавка за подготовительную работу (12 недель/из расчета 220 рабочих дней в год) | 15 158,98 | |
| 4. Суточные (12 недель) | 23 520,00 | |
| 5. Суточные за подготовительную работу (6 недель) | 11 760,00 | |
| Итого | 113 930,96 | |
| | x 20 = | 2 278 619 |
| Председатель (включая особую надбавку и общие расходы) | | 208 430 |
| Итого | | 2 487 049 |

° Общие расходы (20 судей из расчета 6,68 процента от 2 278 619 долл. США):
152 212.

° Путевые расходы судей (первый класс)

3 поездки: 3480 долл. США x 3 x 20 судей: 208 800,00

Путевые расходы супруг (супругов)/близких родственников

2 поездки: 3480 долл. США x 2 x 20 судей: 139 200,00

Итого: 348 000

° Вознаграждение персонала состоит из различных элементов, которые для бюджетных целей обычно объединяются по трем статьям расходов, а именно: расходы по должностям, общие расходы по персоналу и надбавки на представительские цели. Сообразно со стандартной практикой Организации Объединенных Наций смета по этим трем статьям расходов основывается на "Стандартных расходах по окладам" ("Standard Salary Costs"), подготавливаемым Группой анализа данных и системного контроля Отдела по планированию программ и составлению бюджета Управления по планированию программ, составлению бюджета и счетам Департамента по вопросам администрации и управления. В "Стандартных расходах по окладам" содержатся данные по годовым общим чистым окладам (которые состоят из чистых базовых окладов плюс корректив по месту службы), общим расходам по персоналу и надбавкам на представительские цели с разбивкой по категориям/уровням, местам службы и календарным годам. В таблице данные по статье "Штатные должности" означают общий объем чистых окладов. Кроме того, в отсутствие данных, применимых к персоналу Организации Объединенных Наций в Гамбурге (Германия), использовались данные по другому месту службы - Гааге (Нидерланды). "Стандартные расходы по окладам" периодически пересматриваются; для целей таблицы использовалось последнее из имеющихся изданий - version 07.

Приложение V

РЕЗЕРВНАЯ СМЕТА

Расходы в связи с рассмотрением дел

Судьи ad hoc и эксперты

Судьи ad hoc

Путевые расходы (два судьи) 7 000

Суточные за 45 дней 25 200

Эксперты (статья 289)

Путевые расходы (один эксперт) 2 500

Суточные за 45 дней 12 600

Итого, судьи ad hoc и эксперты 47 300

Созыв трибунала и присутствие судей

Предполагается, что судьи будут собираться на один месяц (в дополнение к трем сессиям) в связи с такой ситуацией

Суточные за 15 дополнительных дней 84 000

Особая надбавка за 15 дополнительных дней 50 530

Итого 134 530

Расходы на временный персонал 519 999^a

^a Эквивалент 75 рабочих месяцев (по среднему уровню категории специалистов) временного персонала. Этот уровень ресурсов необходим для работы по рассмотрению дел, дополнительных письменных переводов, представления документации, выплаты сверхурочных и т.д. В бюджет на период 1996/97 года были заложены ассигнования из расчета 60 рабочих месяцев.

Всего 701 829

Примечания:

| | | | |
|--|-----------|------------------|----------------|
| Общие расходы по необходимым штатным должностям, если в Трибунал представляется дело | 2 718 082 | | |
| Связанные с этим общие расходы по персоналу | 940 159 | | |
| Итого (X) | | 3 658 241 | |
| Общие расходы по базовым штатным должностям | 2 123 039 | | |
| Связанные с этим расходы по персоналу | 742 832 | | |
| Итого (Y) | | 2 865 871 | |
| Разница между X и Y | | | 792 370 |
